



RÉSUMÉ DESCRIPTIF DU PARCOURS TYPE DU DIPLÔME

03/04/2019

Master Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

Intitulé du parcours-type

Espagnol - Langues, Cultures, Traduction

Université de Franche-Comté

Secteurs d'activité et types d'emplois accessibles par le détenteur de ce parcours type

Secteurs d'activités

La communication et les médias
La formation initiale et continue
L'administration publique et les organisations associatives

Types d'emplois

Codes ROME

Pole-emploi.fr - Les fiches métiers

E1106 Journalisme et information média
E1108 Traduction, interprétariat
G1102 Promotion du tourisme local
K2108 Enseignement supérieur

Activités et compétences spécifiques du parcours type

Activités visées par le parcours-type, déclinant, précisant ou complétant celles décrites pour la mention de rattachement

Réalisation d'un travail de recherche dans le domaine de la culture hispanique et plus précisément dans ceux de la littérature, la civilisation et les arts de l'Espagne et de l'Amérique Latine

Travaux de traduction espagnol-français et français-espagnol de textes littéraires, scientifiques, journalistiques

Analyse critique de textes littéraires et d'oeuvres d'art visuelles concernant les aires linguistiques et géographiques de l'Espagne et de l'Amérique Latine

Conception de projets culturels et touristiques concernant les études culturelles, la littérature, la civilisation et les arts (en particulier en rapport avec l'Espagne et l'Amérique Latine)

Création de partenariats entre institutions internationales concernant le domaine de la culture, la civilisation, la littérature et les arts du monde hispanique.

Rédaction de textes sur les réalités sociales et culturelles des pays de langue espagnole.

Compétences attestées pour pouvoir exercer ces activités

- s'exprimer à l'oral comme à l'écrit dans toutes les nuances de la langue étrangère cible de sa formation.
- traduire et interpréter dans tous les domaines (littéraire, journalistique, professionnel, voire technique ou commercial) des textes depuis et vers la langue étrangère cible.
- communiquer efficacement dans sa langue seconde (obligatoire dans les 3 UE transversales du parcours).
- rédiger des textes (discours, présentations, comptes rendus, synthèses, articles, etc) grâce aux compétences rédactionnelles acquises lors des divers travaux écrits (commentaires de texte, dissertations, traductions)

demandés dans sa formation en civilisation, littérature, arts visuels et études culturelles en général.

- synthétiser un texte.
- en faire une analyse critique.
- déterminer une problématique; délimiter un champ de recherche, identifier et décrire des sources primaires et secondaires, organiser une problématique ; organiser et présenter une bibliographie, présenter et défendre oralement les résultats de la recherche et la méthode de travail suivie.
- faire de la recherche documentaire.
- mener à bien un travail de thèse et de recherche en général.
- savoir relier les connaissances acquises au fil des différents enseignements pour les mettre au service d'une ouverture critique basée sur un savoir aussi précis qu'étendu
- appréhender l'inter-culturalité : comprendre et communiquer avec des personnes (clients, collègues, partenaires divers dans l'industrie, le monde politique, les fondations ou associations internationales...) ayant une culture et des valeurs différentes.
- utiliser la connaissance approfondie de l'histoire, des institutions et de la société du pays cible acquise dans les cours de civilisation (la comprendre et l'analyser, la faire comprendre aux autres, en tenir compte dans une situation professionnelle; mener une enquête de type sociologique ou politique, en faire un compte rendu).

Spécialités de Formation

Code(s) NSF plus lettre(s) et intitulé(s) (3 maximum) spécifique(s) de ce parcours-type (si différents de ceux de la mention de rattachement)

131g Littérature appliquée à la documentation, communication, lettres et enseignement

134g Art et patrimoine, art et communication

136a Langues vivantes, civilisations étrangères et régionales

Mots clés

Mots clés (5 maximum) : Ils peuvent concerner un contenu de formation, un domaine d'activités ou de compétences, un métier, un secteur (uniquement si différents de ceux de la mention de rattachement, et complémentaires de l'intitulé du parcours type)

Recherche - Espagne - Amérique Latine - études culturelles - traduction - projets culturelles - partenariats culturelles

Modalités d'accès à cette certification

Informations valorisant le parcours

Le Master LLCER, parcours espagnol, est caractérisé par une approche pluridisciplinaire des études dans le domaine hispanique. Il offre des apprentissages et des pratiques permettant à l'étudiant d'approfondir ses connaissances et ses capacités dans plusieurs domaines de la culture, de la civilisation et des arts lui offrant plusieurs issues possibles : professionnels, recherche, concours.

Ayant reçu une formation dans les humanités, le titulaire de ce master aura une certaine polyvalence dont l'intérêt professionnel sera renforcé par sa double compétence dans la langue et dans la culture du pays dont il est spécialiste, la formation en langues ayant pour objectif de travailler à la fois la langue et le contenu culturel. Ce contenu culturel est appréhendé à travers les quatre sous-disciplines des langues qui sont la linguistique, la civilisation, la littérature et les arts visuels.

Modalités d'accès pour le parcours concerné (uniquement si différentes de celles appliquées pour la mention de rattachement)

Semestre 7

UE1 - Etudes culturelles (6 ects)

UE2 - Arts et Société (6 ects)

UE3 - Traduction (6 ects)

UE4 - Unité Professionnalisante (6 ects)

UE5 - Préprofessionnalisation (3 ects)

UE5 - Transversal 7 (3 ects)

Semestre 8

- UE1 - Études culturelles (6 ects)
- UE2 - Arts et Société (6 ects)
- UE3 Traduction (6 ects)
- UE4 - Unité Professionnalisante (6 ects)
- UE5 - Transversal 8 (3 ects)
- UE5 - Tronc commun (6 ects)

Semestre 9

- UE1 - Etudes culturelles (6 ects)
- UE2 - Arts et société : cultures croisées (6 ects)
- UE3 - Traduction (6 ects)
- UE4 - Unité Professionnalisante (6 ects)
- UE5 - Transversal 9 (3 ects)
- UE5 - Tronc commun (6 ects)

Semestre 10

- UE1 - Stage professionnel (15 ects)
- UE2b - Mémoire recherche (15 ects)

Préciser si le parcours est accessible par la voie de l'apprentissage

Non

Préciser si le parcours est accessible par le contrat de pro

Non

Pour plus d'information

Statistiques

[Observatoire de la formation et de la vie étudiante \(OFVE\)](#)

Lieu de certification

Université de Franche-Comté
1 rue Goudimel
25030 Besançon Cedex

Lieu(x) de préparation à la certification déclaré(s) par l'organisme certificateur

UFR DES SCIENCES DU LANGAGE, DE L'HOMME ET DE LA SOCIETE
30-32 RUE MEGEVAND
25030 BESANCON CEDEX

Liens avec d'autres établissements proposant le(s) même(s) parcours type(s)

Historique

Liste des liens sources

Autre(s) site(s) internet en lien avec la certification

Laboratoire CRIT, Centre de Recherches Interdisciplinaire et transculturelles : <http://crit.univ-fcomte.fr>

Site Internet de l'autorité délivrant la certification

Site web de l'UFC : <http://www.univ-fcomte.fr>

Nombre de fiches : 1